**Zeitschrift:** Schweizerische Gehörlosen-Zeitung

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe

**Band:** 36 (1942)

**Heft:** 21

**Artikel:** Die Statue des Abbé de l'Epée in Versailles

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-925847

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

den sie in Fabriken verarbeitet und in Konservenbüchsen nach den russischen Städten und nach dem Ausland verkauft.

Das Ufergebiet, einst mit Wasser bedeckt, ist weithin zur Salzsteppe geworden. Steppen sind öde Grasebenen. Da wachsen nur wenige harte Gräser und stachelige Stauden. Selten fällt Regen. Mehr Regen würde das Salz aufslösen und wegschwemmen. Dann wäre der Boden fruchtbar.

Am Kaspischen Meer münden Bahnen aus Sibirien, Innerasien, Persien, der Türkei und Europa. Sie führen Lebensmittel: Del, Fische, Getreide, Reis, Salz, usw. Sie bringen aber auch Textilien (Gewebe, Webstoffe): Baum-wolle, Wolle, Seide, Teppiche; ferner Holz, Erze usw. Auf mächtigen Schiffen werden diese Waren an die anderen User übergeführt. Von den Häfen aus führen die Bahnen und Schiffe die Waren weiter ins Land hinein. Besonders lebhaft ist der Schiffsverkehr auf der Wolga.

Ein riefiges Kanalnet verbindet die Flüsse miteinander. Mit großen Kähnen kann man vom Kaspischen Meer bis zum Schwarzen Meer, bis zur Ostsee, ja bis nach Archangelsk am Sismeer fahren. Und umgekehrt. Für die Russen ist gegenwärtig die Sisenbahnlinie aus Persien am wichtigsten. Sie bringt ihnen aus Amerika und England ungeheure Mengen Kriegswaffen und Kohstoffe.

Die wichtigsten Handelsstädte am Kaspischen Meer sind Baku und Astrachan. Baku ist der Ausfuhrhafen für das Erdöl und das Benzin, das in der Nähe in ungeheuren Mengen ge= wonnen wird. Astrachan liegt im Mündungs= gebiet der Wolga. Es vermittelt den Verkehr zwischen den Säfen am Kaspischen Meer und dem Wolgagebiet. Astrachan ist vor allem Um= schlagplat, wie Basel für die Schweiz. Auf dem Rhein bringen die Schiffe Kohlen, Weizen, Eisen und andere Massengüter. Diese werden im Hafen auf Bahnwagen geladen (oder um= geschlagen) und nach Zürich, Bern usw. gestührt. Umgekehrt bringen die Bahnen aus dem Innern der Schweiz-Maschinen und andere fertige Waren an den Rheinhafen nach Bafel. Dort erfolgt die Umladung auf die Schiffe. Aehnlich ist es in Astrachan. Diese Stadt ist eines der wichtigsten Eingangstore nach Ruß= land. Hier laufen die Schiffslinien des Wolga= gebietes und des Kaspischen Meeres zusam= men. Hier endigen auch wichtige Eisenbahn=

linien. Die Schiffe führen die Waren weiter, welche die Bahnen aus dem Landesinnern bringen. Joh. Hepp.

## Die Statue des Abbé de l'Epée in Berfailles.

In der Nummer vom 1. Oktober 1942, auf Seite 151, ist von einem Besuch bei Abbé de l'Epée die Rede. Ein Zürcher Künstler, J. H. Meyer, hat diesen ersten berühmten Taubstummenlehrer in Paris aufgesucht. Im Jahr 1776. Abbé de l'Epée starb im Jahre 1789. In Versailles wurde ihm ein Denkmal gessetzt. Eine Statue aus Bronze (Metall).

Vor einem Jahr wurden viele Gegenstände aus Metall eingeschmolzen, um Material für die Kriegsindustrie zu gewinnen. Auch die Statue des Abbé de l'Épée sollte entfernt werden. Das gab unter den Gehörlosen von Paris, ja von ganz Frankreich, vom besetzten und unbesetzten Gebiet, eine große Aufregung. Sie legten Protest ein. Sie wünschten, das Denkmal sollte bestehen bleiben. Auch die Behörden der Stadt Versailles waren stolz auf das Denkmal dieses großen, ehrwürdigen Taub= stummenlehrers und Menschenfreundes. Sie halfen den Gehörlosen. Der Departementschef verwendete sich ebenfalls dafür. Sie stellten ein Gesuch an die Besatungsregierung um Schonung der Statue. Dieses Gesuch wurde be= willigt.

Am 27. September versammelten sich die französischen Gehörlosen in Versailles beim Denkmal. Aus allen Teilen Frankreichs waren sie herbeigeströmt. Sie wollten den Behörden der Stadt und des Departements den herzlichsten Dank bezeugen. Verschiedene Vertreter der Behörden waren bei dieser Kundgebung anwesend. Herr Rubens-Alcais stellte denselben die vorbeimarschierenden Taubstummenvereine vor. Um 10 Uhr wurden zwei prachtvolle Blu= menkränze am Fuß des Denkmals niedergelegt. Herr Rubens-Alcais hielt eine kurze Ansprache. Er dankte der Besatzungsregierung und den übrigen Behörden für ihr Entgegenkommen. Er versicherte sie der Erkenntlichkeit der Taubstummen von ganz Frankreich und der ganzen Welt.

Anläßlich dieser Versammlung hatte ein Gehörlosen-Sportverein von Paris einen Geländelauf von 5 km organisiert, um den großen Preis Abbé de l'Epée, der zu dessen Ehren gestiftet worden war.

Im Laufe des Nachmittags begaben sich die Festbesucher auf den Heimweg. Teils zu Fuß, andere gingen zum Bahnhof. Bald führten die Züge die Gehörlosen nach allen Richtungen ihrem Heim zu.

# Die Tiere im Sprachgebrauch. Vom Schmeichelkätchen.

Die Kate ist ein Haustier. Sie gehört zum Menschen wie der Hund. Sie hat gute und schlimme Eigenschaften. Sie ist sehr anhänglich und kann schmeicheln wie kein anderes Tier. Aber man kann ihr doch nie ganz trauen. Plötlich saucht und kratt sie. Viele Menschen gleichen den Katen. Man kann ihnen nicht ganz trauen. Sie schmeicheln uns wie liebe Kätchen. Bei fremden Leuten aber schimpfen sie über uns. Heute sind sie vielleicht gut zu uns. Morgen aber lügen sie uns an. Oder sie betrügen uns sogar. Bon solchen Menschen sagt man: Sie sind falsch wie Katen.

Sie fauchte mich an = Sie war bose und schimpste heftig; sie schrie wie eine fauchende Kate; sie zischte mich an wie die Kate den Hund.

Bei Nacht sind alle Katzen schwarz. In der Dunkelheit kann man nicht deutlich sehen. Zum Beispiel erkennt man nachts die Leute auf der Straße nicht. Im dunkeln Kelsler kann man die guten Aepfel nicht von den schlechten unterscheiden. Man soll bei Nacht keine Einkäuse machen; denn in der Dunkelsheit erwischt man oft schlechte Waren.

Du haft die Katze im Sack gekauft. Mancher kauft etwas. Aber er prüft es nicht recht. Er sieht die Fehler nicht. Er läßt sich eine mangelhafte Ware aufschwatzen. Aber er merkt das erst später. Man soll die Katze nicht im Sack kaufen. Man soll eine Ware zuerst genau prüfen, bevor man sie kauft.

Die Kate läßt das Mausen nicht. Jede rechte Kate fängt gern Mäuse. Ich kann sie strasen; ich kann ihr die Mäuse wegnehmen; sie fängt doch wieder Mäuse. Uchnlich ist es mit den menschlichen Leidenschaften. Es gibt unverbesserliche Diebe. Man kann sie einsperren; aber es nütt nichts. Wenn sie aus dem Gefängnis kommen, sangen sie wieder an zu stehlen. Der naschhafte Hans ist schon oft gestrast worden. Trothem nascht er immer wieder. So gibt es auch unverbesserliche Rauscher, Lügner und Trinker. Sie lassen nicht von

ihrem Laster. So wenig wie die Katze vom Mausen.

Kapengold ist glänzendes, aber wertloses Gestein, Ware ohne innern Wert. Kapen= liebe ist falsche Liebe, schmeichlerische, heuch= lerische Liebe.

Rätchen heißen die Blüten der Weiden, weil sie weich sind wie Katenfelle. Schmeischeltätechen nennt man etwa die Kinder, wenn sie schmeicheln und betteln.

Es ist nur ein Katensprung = Es ist gar nicht weit, nur eine kleine Strecke; nur soweit, als eine Kate in einem Sat überspringen kann.

Das ist für die Katz — Das ist unnütz; das ist soviel wie nichts; das ist vergebliche Arbeit.

Ratenjammer. Im Frühling jaulen (laut heulen, fauchen und jammern in widerlichen Tönen) die Katen im Garten. Oft ganze Rächte lang. Sie rauben damit vielen Leuten die Ruhe und den Schlaf. Die Menschen haben Katenjammer nach einem Kausch, nach einer niedrigen Lustbarkeit. Sie jammern dann auch, weil sie eine Magenstörung haben. Und sie schämen sich, weil sie sich haben gehen lassen.

Katzenmusik ist abscheuliche Musik. Die Studenten machen etwa Katzenmusik. Mit Blechgeschirr und andern Dingen, die schreckslichen Lärm machen. Sie wollen damit die Leute verhöhnen, die sie verachten.

Ratbuckeln heißt einen Katenbuckel maschen, den Kücken beugen vor den Leuten, schmeicheln. Katbalgen = raufen, zanken. Katbalgerei = Zänkerei, Balgerei.

Katzenaugen sind Rückstrahler, Gläser an den Fahrrädern und Wagen, an den Straßenstunneln usw. Sie leuchten nachts wie das Auge der Katze.

Man sagt etwa: Ich gehe und wenn es Kapen hagelt. Das soll heißen: Ich schene mich vor dem schlimmsten Wetter nicht.

Joh. Hepp.

Wer mit gutem Gewissen kämpft, der kann auch gut kämpsen. Denn wo ein gutes Gewissen ist, da ist auch ein großer Mut und ein kühnes Herz.

Wo aber das Herz kühn und der Mut getrost ist, da ist auch die Faust desto mächtiger und frischer und alles gelingt besser.

Andererseits macht ein boses Gewissen stets feige und berzagt. M. Luther.